

立法會

Legislative Council

立法會CB(3) 782/09-10號文件

檔 號： CB(3)/M/MM

電 話： 2869 9205

日 期： 2010年6月9日

發文者： 立法會秘書

受文者： 立法會全體議員

**2010年6月23日
立法會會議**

就“協助中小企業持續發展” 動議的議案

林大輝議員已作出預告，會在2010年6月23日舉行的立法會會議上，就“協助中小企業持續發展”動議議案。現隨文件附上有關的議案。立法會主席已指示應“按所交來的原有措辭印載”在立法會議程上。

立法會秘書

(林鄭寶玲女士代行)

連附件

2010年6月23日(星期三)
立法會會議席上
林大輝議員就
“協助中小企業持續發展”
動議的議案

議案措辭

鑒於歐美經濟疲弱，失業率高企，外圍經濟存在不少隱憂和不明朗因素，本港經濟未能全面復蘇，加上市場競爭劇烈、成本上漲等因素，本港中小企業在經營本地、內地或海外市場的生意，都面對越來越困難的經營環境；就此，本會促請政府制訂全面改善營商環境的策略和措施，協助中小企業減低成本開支、融資，持續發展本土、出口及中國內銷市場、升級轉型、產品開發、發展品牌，人才培訓等各方面，促進本港經濟持續發展和增加社會就業機會。

(Translation)

**Motion on
“Assisting the sustainable development of small and medium enterprises”
to be moved by Dr Hon LAM Tai-fai
at the Legislative Council meeting
of Wednesday, 23 June 2010**

Wording of the Motion

That, given the weak economies and high unemployment rates of Europe and the United States, as well as the various concerns and uncertainties in the external economic environment and the failure of Hong Kong's economy to make a full recovery, coupled with factors such as fierce market competition and soaring costs, etc., the small and medium enterprises ('SMEs') in Hong Kong are facing an operating environment which is becoming increasingly difficult when they operate their businesses in the local, Mainland or overseas markets; in this connection, this Council urges the Government to formulate strategies and measures to comprehensively improve the business environment, and assist SMEs in various aspects such as reducing expenses on operating costs, financing, continuously developing the local, export and China's domestic sales markets, upgrading and transformation, product exploration, brand development and manpower training, etc., with a view to fostering the sustainable development of Hong Kong's economy and increasing employment opportunities for the community.